


**Ветеринарный сертификат /
Veterinary certificate/**

1. Описание поставки / Shipment description/ Опис посылке		1.5 Сертификат № / Certificate No / : _____
1.1 Название и адрес грузоотправителя / Name and address of consignor: /		 <p align="center"> Ветеринарный сертификат на экспортные из Российской Федерации в Азербайджанскую Республику мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убой и переработке свиней </p> <p align="center"> <i>Veterinary certificate for meat, meat products and by-products, obtained from slaughtering and processing of pigs exported from the Russian Federation to the Azerbaijan Republic</i> </p>
1.2 Название и адрес грузополучателя / Name and address of consignee: /		
1.3 Транспорт / Transport: / (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна) / (No of the railway carriage, truck, container, flight- number, name of the ship) /	1.6 Страна происхождения товара / Country of origin:	1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации / Competent authority in the Russian Federation: /
1.4 Страна(ы) транзита / Country (-ies) of transit:	1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / Certifying authority in the Russian Federation: /	1.9 Пункт пересечения границы Азербайджанской Республики / Border crossing point of the Azerbaijan Republic:
	2. Идентификация товара / Identification of products /	
2.1 Наименование товара / Name of the products:		
2.2 Дата выработки товара / Date of production:		
2.3 Упаковка / Type of package:		
2.4 Количество мест / Number of packages:		
2.5 Вес нетто (кг) / Net weight (kg):		
2.6 Маркировка / Identification marks:		
2.7 Условия хранения и перевозки / Conditions for storage and transportation:		
3. Происхождение товара / Origin of the products:		
3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / Name, approval/registration number and address of the establishment: :		
- бойня (мясокомбинат) / slaughterhouse (meat processing plant): /		
- разделочное предприятие / cutting plant: /		
- холодильник / coldstore:		
3.2 Административно-территориальная единица / Administrative-territorial unit:		




4. Свидетельство о пригодности товара в пищу / Statement of fit for human consumption:
 Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее / I, undersigned
 state/official veterinarian, herewith certify the following:

4.1 Экспортируемые мясо, мясное сырье и субпродукты получены от убоя и переработки здоровых животных на боенских, мясоперерабатывающих предприятиях / Meat, raw meat material and by-products had been obtained from slaughtering and processing healthy animals at slaughtering and meat processing facilities.

4.2 Животные, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши, головы и внутренние органы от них - посмортной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации / Animals have been subjected to ante-mortem inspection, and their carcasses, heads, and internal organs - to post-mortem veterinary examination by the State Veterinary Service of the Russian Federation service.

4.3 Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней животных, в том числе / Meat, raw meat material and by-products were obtained from the slaughter and processing of clinically healthy animals, originating from premises and/or administrative territory officially free from infectious animal diseases, including: :

- африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории страны или административной территории или компартамента, или в течение 3 месяцев при проведении «стемпинг аут» / African swine fever - within the latest 3 years in the territory of the country or administrative area or compartment, or within 3 months if "stamping-out" is performed.
- ящура, классической чумы свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартамента, или в течение 3 месяцев при проведении «стемпинг аут» / Foot-and-mouth diseases, classical swine fever - within the latest 12 months in the territory of the country or administrative area or compartment, or within 3 months if "stamping-out" is performed.
- вирускулярной болезни свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартамента, или в течение 60 дней при проведении «стемпинг аут» / Swine vesicular disease - within the latest 12 months in the territory of the country or administrative area or compartment, or within 60 days if "stamping-out" is performed.
- энтеровирусного энцефаломиелимита свиней (тексовирусного энцефаломиелимита свиней, болезни Тешена) - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартамента / Enterovirus encephalitis of swine, Teschen disease - within the latest 12 months in the territory of the country or administrative area or compartment.
- болезни Ауески - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартамента / Aujeszky's disease - within the latest 12 months in the territory of the country or administrative area or compartment.
- трихинеллеза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве / Trichinellosis - within the latest 3 months in the premises; /
- сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве / Anthrax - within the latest 20 days in the premises.

4.4 Животные, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиростатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению / Meat, raw meat material and by-products have been obtained from the animals not subjected to exposure of pesticides, natural or synthetic estrogenic hormone-like materials, thyrostatic medications, antibiotics, as well as medications used prior to slaughter later than terms recommended by the administration guidelines.

4.5 Трихинеллез: "Trichinellosis"

4.5.1 Каждая туша исследована методом искусственного переваривания на трихинеллез с отрицательным результатом / Each individual carcass has been examined by digestion method for trichinellosis with negative results.

4.5.2 Свинина, подвергнутая заморозке, как указано в нижеприведенной таблице / Pork meat was subjected to freezing according to the attached table:

Время (часов) / Time (hrs)	Температура / Temperature (°C)
100	-18
82	-21
63	-23,5
48	-26
35	-29
22	-32
8	-35
4	-37

- 4.6 К экспорту не допускается мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные от туш / Meat, meat raw material and by-products are not allowed to be exported if they are originated from the following carcasses:
- имеющих при послеполовой ветеринарно-санитарной экспертизе изменения, характерные для заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях различными веществами / with traits found at postmortem veterinary and sanitary examination, which are characteristic for contagious diseases, helminths affection and toxication with different substances as well;
 - с несвойственными мясу цветом и запахом (рыбы, лекарственных средств, трав и др.) / with color, odor untypical for meat (fish, medications, herbs, etc.)
 - имеющие признаки порчи / with indications of deterioration;
 - содержащие средства консервирования / with preservatives;
 - загрязненные сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций / contaminated with salmonella or any other bacterial infectious agents;
 - обработанные красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами / treated with coloring agents, ionizing radiation or ultraviolet rays
- 4.7 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам / Microbiological, chemico-toxicological and radiological indicators of meat comply with applicable veterinary and sanitary rules and regulations of Russian Federation.
- 4.8 Мясо, мясное сырье и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям / Meat, raw meat material and by-products have been approved for human consumption.
- 4.9 Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного ветеринарного надзора Российской Федерации. Разделенное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полублоке / Carcasses (semi-carcasses, quarters) have clear a stamp of the state veterinary inspection of the Russian Federation. Cut-up meat has marking (veterinary stamp) on the surface of package or polyblock.
- 4.10 Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Российской Федерации / Package and packing materials are disposable and comply with hygienic standards of Russian Federation.
- 4.11 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации. / The means of transport are treated and prepared in compliance with the rules adopted in Russian Federation.

Место / Location _____
 Печать / Stamp _____

Дата / Date _____

Подпись государственного/официального ветеринарного врача / State/official veterinarian's signature: _____

Ф.И.О. и должность / Full name and position: _____

Примечание / Note:

Пункт 4.5 / Clause 4.5:

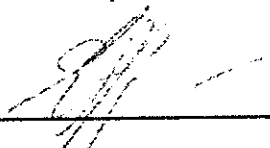
- не нужно зачеркивать и подтверждать подписью и печатью / Strike out irrelevant and confirm by signature and stamp.

Подпункт 4.5.2. / Subclause 4.5.2.:

- Отметить время и температуру, при которых свинина была подвергнута заморозке, и подтвердить подписью и печатью / Mark the time and temperature of pork subjected to freezing pork, and confirm by signature and stamp.

Все подписи и печати должны отличаться цветом от бланка сертификата / All stamp and signatures have to differ in color from the certificate form.

Главный государственный
 ветеринарный инспектор
 Российской Федерации



Е.А. Непоклонов

Врио Начальника Государственной
 ветеринарной службы
 Министерства сельского хозяйства
 Азербайджанской Республики



А.Н. Сулейманов